

№ 4

журнал критики и литературоведения

# ВОПРОСЫ литературы

июль — август

2024

журнал основан  
в 1957 году  
москва

## Главный редактор

Игорь Олегович Шайтанов  
доктор филологических наук,  
Российский государственный  
гуманитарный университет,  
Российская академия народного  
хозяйства и государственной  
службы при Президенте  
Российской Федерации, Москва,  
Россия

---

## Редакционная коллегия

Константин Маркович  
Азадовский  
кандидат филологических наук,  
член-корреспондент Германской  
академии языка и литературы,  
Дармштадт, Германия / Санкт-  
Петербург, Россия

Алексей Давидович Алехин  
поэт, литературный критик,  
Москва, Россия

Михаил Леонидович Андреев  
доктор филологических наук,  
академик РАН, Институт мировой  
литературы им. А. М. Горького РАН,  
Москва, Россия

Дмитрий Петрович Бак  
кандидат филологических наук,  
Российский государственный  
гуманитарный университет,  
Государственный литературный  
музей, Москва, Россия

Николай Павлович Гринцер  
доктор филологических наук,  
член-корреспондент РАН,  
Российская академия народного  
хозяйства и государственной  
службы при Президенте Российской  
Федерации, Москва, Россия

Саймон Диксон  
PhD, Школа славянских  
и восточноевропейских  
исследований, Университетский  
колледж Лондона,  
Великобритания

Эмил Димитров

доктор филологических наук,  
Институт литературы Болгарской  
академии наук, София, Болгария

Виталий Львович Махлин  
доктор философских наук,  
кандидат филологических наук,  
член-корреспондент Академии  
гуманитарных исследований при  
Институте философии РАН, Институт  
научной информации по общественным  
наукам РАН, Москва, Россия

Мария Олеговна Переяслова  
кандидат филологических наук,  
ответственный секретарь журнала  
«Вопросы литературы»

Елена Алексеевна Погорелая  
кандидат филологических наук,  
Российский государственный  
гуманитарный университет, Москва,  
Россия

Ольга Ивановна Половинкина  
доктор филологических наук,  
Российский государственный  
гуманитарный университет,  
Москва, Россия

Денис Соболев  
PhD, Университет Хайфы, Израиль

Галин Тиханов  
PhD, Лондонский университет  
королевы Марии, Великобритания

Кэрил Эмерсон  
PhD, Принстонский университет, США

---

## Редакция

Дарья Андреевна Гриненко  
заведующая редакцией, менеджер  
по распространению журнала

Алина Сергеевна Дуардович  
арт-директор, менеджер  
по спецпроектам

Игорь Дуардович  
директор редакции

Александра Эдуардовна Дудкина  
архивариус

Анна Владимировна Жучкова  
редактор, кандидат филологических  
наук, Российский университет  
дружбы народов, Москва, Россия

Юлия Сергеевна Крылова  
контент-менеджер, редактор сайта

Елена Михайловна Луценко  
редактор, кандидат филологических  
наук, Российский государственный  
гуманитарный университет,  
Российская академия народного  
хозяйства и государственной  
службы при Президенте Российской  
Федерации, Москва, Россия

Мария Олеговна Переяслова  
ответственный секретарь, редактор,  
кандидат филологических наук

Елена Алексеевна Погорелая  
редактор, кандидат филологических  
наук, Российский государственный  
гуманитарный университет, Москва,  
Россия

Лидия Александровна Хесед  
редактор, кандидат  
филологических наук

Анастасия Андреевна  
Шаповалова  
секретарь, редактор

---

## Перевод на английский язык

Лидия Николаевна Голуб

Франциска Макнил  
PhD, Американская ассоциация  
литературных переводчиков

---

## Учредители

Фонд содействия развитию  
литературы «Литературная критика»,  
АНО Редакция журнала критики  
и литературоведения «Вопросы  
литературы».

---

Периодичность: 6 раз в год.

Журнал выходит с 1957 г.

Журнал зарегистрирован федеральной  
службой по надзору в сфере связи,

информационных технологий и массовых  
коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации СМИ:  
ПИ № ФС77-47288 от 17 ноября 2011 г.

---

Подписной индекс в Объединенном  
каталоге «Пресса России» — 70149.

---

Журнал включен в Перечень  
рецензируемых научных  
журналов ВАК (группа научных  
специальностей «10.01.00 —  
литературоведение»), Российский  
индекс научного цитирования  
(РИНЦ), в реферативную базу данных  
научной периодики Scopus.

---

Журнал «Вопросы литературы»  
публикует статьи, эссе, обзоры,  
рецензии, посвященные проблемам  
истории русской и зарубежной  
литературы и филологии, теории  
литературы, современному  
литературному процессу.

Публикуемые материалы прошли  
процедуру экспертного отбора  
и одностороннего слепого  
рецензирования.

---

Ответственность за точность цитат  
и фактических данных несут авторы  
публикуемых материалов.

---

## Контактная информация

125375, г. Москва, Большой  
Гнезниковский пер., д. 10, 10-й этаж.

Тел.: +7 (495) 629-49-77

Email: [voplit@mail.ru](mailto:voplit@mail.ru)

Сайт: <http://voplit.ru>

Telegram: <https://t.me/voplit>

---

© Журнал «Вопросы литературы»,  
2024

## Editor-in-chief

IGOR O. SHAYTANOV

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

---

## Editorial board

ALEKSEY D. ALEKHIN

poet, literary critic, Moscow, Russia

MIKHAIL L. ANDREEV

Doctor of Philology, Member of the RAS, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS, Moscow, Russia

KONSTANTIN M. AZADOVSKY

Candidate of Philology, Associate Member of the German Academy for Language and Literature, Darmstadt, Germany / St. Petersburg, Russia

DMITRY P. BAK

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, State Literature Museum, Moscow, Russia

EMIL DIMITROV

Doctor of Philology, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria

SIMON DIXON

PhD, School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK

CARYL EMERSON

PhD, Princeton University, USA

NIKOLAY P. GRINTSER

Doctor of Philology, Associate member of the RAS, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

VITALY L. MAKHLIN

Doctor of Philosophy, Candidate of Philology, Associate Member of the Academy of Humane Research, RAS Institute of Philosophy, Institute of Scientific Information for Social Sciences of the RAS, Moscow, Russia

MARIA O. PEREYASLOVA

Candidate of Philology, executive editor of *Voprosy Literatury*

ELENA A. POGORELAYA

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

OLGA I. POLOVINKINA

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

DENIS SOBOLEV

PhD, University of Haifa, Israel

GALIN TIKHANOV

PhD, Queen Mary University of London, UK

---

## Editors

ALINA S. DUARDOVICH

Art Director, Special Project Manager

IGOR DUARDOVICH

Director

ALEKSANDRA E. DUDKINA

Archivist

DARIA A. GRINENKO

Managing Editor, Distribution Sales Manager

LIDIA A. KHESED

Editor, Candidate of Philology

YULIA S. KRYLOVA

Content Manager, Web Editor

ELENA M. LUTSENKO

Editor, Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential

Academy of National Economy and  
Public Administration, Moscow,  
Russia

MARIA O. PEREYASLOVA  
Executive Editor, Editor, Candidate  
of Philology

ELENA A. POGORELAYA  
Editor, Candidate of Philology, Russian  
State University for the Humanities,  
Moscow, Russia

ANASTASIA A. SHAPOVALOVA  
Secretary, Editor

ANNA V. ZHUCHKOVA  
Editor, Candidate of Philology, Peoples'  
Friendship University of Russia,  
Moscow, Russia

---

### Translation

LIDIA N. GOLUB

FRANCISCA McNEILL  
PhD, American Literary Translators  
Association

---

### Publishers

The Foundation for Advancement  
of Literature 'Literary Criticism',  
ANCO the journal of literary criticism and  
studies of literature *Voprosy Literature*.

---

Frequency: 6 times per year.

The journal was established in 1957.

The journal is registered with  
the Federal Service for Supervision  
of Communications, Information  
Technology and Mass Media  
(Roskomnadzor). Certificate  
PI No. FS77-47288 issued  
on 17 November 2011.

---

Subscription index in the United  
Catalogue *The Russian Press* is 70149.

---

Abstracting and indexing: the list  
of journals reviewed by the State  
Commission for Academic Degrees and  
Titles (group of specialties: 10.01.00 —  
Literary criticism), the national data  
analytical system Russian Science  
Citation Index (RSCI), the abstract and  
citation database Scopus.

---

*Voprosy Literature* publishes  
articles, essays, surveys and reviews  
on pressing issues in the up-to-date  
national and world literature and  
philology, as well as history and theory  
of literature.

All the materials published in *Voprosy  
Literature* undergo single-blind peer-  
review process.

---

The authors of the journal assume full  
responsibility for the accuracy of all  
facts and quotations.

---

### Contacts

10 Bolshoy Gnezdnikovsky Ln.,  
Moscow, 125375, Russia.

Telephone: +7 (495) 629-49-77

Email: [voplit@mail.ru](mailto:voplit@mail.ru)

Website address: <http://voplit.ru>

Telegram: <https://t.me/voplit>

---

© *Voprosy Literature*, 2024

### ЛИТЕРАТУРНОЕ СЕГОДНЯ

- 13     **Д. ИВАНОВ, Д. ЛАКЕРБАЙ.** «Мутно небо, ночь мутна». «Литературное сегодня» и история литературы как дискурсивные проблемы
- 36     **И. ЕРМОЛАЕВ.** МАГИЧЕСКИЕ ПРЕДМЕТЫ И ИХ МЕСТО В ПРОЗЕ Михаила Елизарова

### ЛИТЕРАТУРНАЯ КАРТА

- 51     **И. ШАЙТАНОВ.** Негромкий голос мыслящей России

### ВЕК МИНУВШИЙ

- 79     **И. МИХАЙЛОВ.** Сандро-синдром. Контекстное иносказание в главном романе Ф. Искандера

### ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 94     **Д. ЗАХАРОВ.** Он лично знал Капоте? К вопросу о первом советском переводчике рассказов американского писателя

### СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЭТИКА

/ 200 лет со дня смерти Байрона

- 113     **С. КОРОЛЕВА.** Пошел ли Раскольников путем Каина? Об отношениях между романом Достоевского и мистерией Байрона

### ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ПРАКТИКА

- 131     **М. АНДРЕЕВ.** «Год шестнадцати комедий» Карло Гольдони. Принципы издания

### **ПУБЛИКАЦИИ. ВОСПОМИНАНИЯ. СООБЩЕНИЯ**

- 144 **М. Фролов.** Николай Гудзий в переписке с деятелями и историками русского символизма (1922–1940). Эпизоды биографии в свете архивных материалов

### **КНИЖНЫЙ РАЗВОРОТ**

- 172 М. В. Строганов. Парадоксы культуры: Работы разных лет (**В. Черкасов**)
- 178 Г. Ю. Шульпяков. Батюшков не болен (**А. Шаповалова**)
- 184 В. К. Кантор. Россия как судьба (**А. Жукова**)
- 190 Т. А. Касаткина. «Мы будем — лица...» Аналитико-синтетическое чтение произведений Достоевского (**Л. Егорова**)
- 196 М. Чудакова. Новые и новейшие работы. 2002–2011 (**Е. Елина, А. Раева**)

### RUSSIAN LITERATURE TODAY

- 13 **D. IVANOV, D. LAKERBAY.** 'NIGHT'S AS MURKY AS THE SKIES.'  
'The literary today' and history of literature as discursive problems
- 36 **I. ERMOLAEV.** MAGICAL OBJECTS AND THEIR PLACE IN MIKHAIL  
ELIZAROV'S PROSE

### LITERARY MAP

- 51 **I. SHAYTANOV.** THE QUIET VOICE OF A THOUGHTFUL RUSSIA

### FROM THE LAST CENTURY

- 79 **I. MIKHAYLOV.** SANDRO-SYNDROME. Context-based allegory  
in F. Iskander's tour-de-force novel

### WORLD LITERATURE

- 94 **D. ZAKHAROV.** DID HE PERSONALLY KNOW CAPOTE? On the first  
Soviet translator of Capote's short stories

### COMPARATIVE STUDIES

#### / The Bicentenary of Byron's Death

- 113 **S. KOROLYOVA.** DID RASKOLNIKOV FOLLOW IN CAIN'S  
FOOTSTEPS? On the relationship between Dostoevsky's novel  
and Byron's mystery play

### PUBLISHING PRACTICES

- 131 **M. ANDREEV.** CARLO GOLDONI'S *THE YEAR OF SIXTEEN*  
*COMEDIES*. Publishing principles



### **PUBLICATIONS. MEMOIRS. REPORTS**

- 144 **M. FROLOV.** NIKOLAY GUDZY IN CORRESPONDENCE WITH  
AUTHORS AND HISTORIANS OF RUSSIAN SYMBOLISM (1922–1940).  
Stories from a biography in the light of archival materials

### **DOUBLE-PAGE SPREAD**

- 172 M. V. Stroganov. Cultural paradoxes: Works from various years  
(**V. CHERKASOV**)
- 178 G. Y. Shulpyakov. Batyushkov is not sick (**A. SHAPOVALOVA**)
- 184 V. K. Kantor. Russia as destiny (**A. ZHUKOVA**)
- 190 T. A. Kasatkina. ‘We will be faces/persons...’ An analytical-synthetic  
reading of Dostoevsky’s works (**L. EGOROVA**)
- 196 M. Chudakova. New and latest works. 2002–2011 (**E. ELINA,**  
**A. RAEVA**)